



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

IKATOLONG DOMINGO KAN CUARESMA
12 MARZO 2023 • TAON A • PURPURA

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Sa celebracion kan Eucaristia ngonian na Domingo pinapagiromdom sa satuya an pangangaipo na magin maimbod sa balaog nin bonyag na satuyang inakó. Kaipuhan niato an tubig nin buhay na madara sa sato sa kahadean kan Diós. Kaipuhan man niato an mga sacramento orog na an Eucaristia tanganing makamtan niato an buhay na daing kasagkoran.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Ez 36, 23-26) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayo nin Awit sa Paglaog*)

Kun magpakabanal ako saindo, titiponon ko kamo hale sa gabos na dagâ; asin papaboloson ko saindo tubig na malinig, asin malilinigan kamo sa gabos nindong mga atî, asin tatâwan ko kamo nin bâgong espiritu, olay kan Kagurangan.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang acoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangan, maherak ka.

B — Kagurangan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

*Dai ipinapamibi an Gloria in excelsis
(Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan).*

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, ginikanan kan gabos na pagkaherak asin gabos na karahayan, na nagtukdo kan mga bayad sa kasâlan sa pagayuno, pagpamibi asin paglimos, kaugaying hilinga an pagpahayag kan samong kapakumbabaan, tanganing kaming pinakumbabâ kan samong conciencia, danay na paitaason kan saimong pagkaherak. Huli ki Jesu Cristong Kagurangan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (*Tukaw*)

(Exodo 17, 3-7)

An mga Israelita nagpahayag kan saindang mga reklamo nin huli sa mga kasakitan na saindang namamatean sa desierto. Sa tahaw nin mga kasakitan dai sinda pinabayaan kan Diós.

Pagbasa sa Libro nin Exodo

Napahâ duman an banwaan ta mayong tubig, kaya nagngurob-nngurob an banwaan laban ki Moisés asin nagsabi: "Tâno ta pinatukad mo kami hale sa Egipto? Tanganing gadanon ako sa pahâ, ako, an sakong mga akì asin an sakong mga hayop?" Nag-agrangay si Moisés sa KAGURANGAN, na an sabi: "Año an gigibohon ko para sa banwaan na ini? Diki na sana asin gagapoon na ninda ako." Nagsabi an KAGURANGAN ki Moises: "Mag-agî ka sa atubang kan banwaan asin mag-iba ka nin nagkapirang gurang sa Israel: an badas na ihinampak sa Salog kuaha asin maglakaw ka. Uya, matindog ako sa atubang mo duman sa ibabaw kan gapo, sa Horeb; rarapason mo an gapo, mabulwak hale diyan an tubig asin mainom an banwaan." Siring an ginibo ni Moisés sa atubang kan mga gurang sa Israel. Nginaranan niya an lugar Massa asin Meriba, huli sa pakiiwal kan

banwaan asin huli ta sinugotan ninda an KAGURANGAN, na an sabi: "Nasa tahaw ta an KAGURANGAN, o dai?"

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 95, 1-2. 6-7. 8-9)

S — Kun ngonian madangog nindo an saiyang tingog, hare pagpatagasá an saindong puso.

1. Madya, maogma kitang magawit sa KAGURANGAN; magpatarátará kita sa Gapô na satong kaligtasan! Magdolok kita sa atubang niya dara pasasalamat; sa mga tugtug magpatarátará saiya. (S)

2. Madya, magsamba kita asin magduruko, magruluhod kita sa atubang kan KAGURANGAN na satong kaggibo. Ta siya an satong Diós asin kita an banwaan sa saiyang pasabsaban asin an kawan sa saiyang kamot. (S)

3. Ngonian auot pang magdangog kamo sa saiyang tingog! Hare pagpatagasá an saindong puso nin siring sa Meriba, siring kan aldaw nin Massa duman sa desierto kun saen sinugotan ako kan saindong mga magurang: binalo ninda ako minsan nahiling na an sakong gibo. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Roma 5, 1-2. 5-8)

Iwinaras sa satuya an balaog nin pagkamoot kan Diós sa paagi kan Espiritu Santo. Asin sa paagi kan pagkamoot na ini kita naglalaom na makahiras sa kamurawayan kan Diós.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Roma

Kaya kita na napawâran-salà kan pagtubod, igwa nin katoninongan sa Diós huli kan Kagurangan tang si Jesu Cristo. Huli man saiya nabuksan kita nin agihán (huli sa pagtubod) pasiring sa graciang ini na natitindogan ta, asin inoorgulyo ta an paglaom kan kamurawayan kan Diós. An paglaom dai nabibigo, huli ta ibinûbô an pagkamoot kan Diós sa satong mga puso huli kan Espiritu Santong itinao satuya.

Ta si Cristo, mantang kita maluya pa, sa itinalaan na panahon nagadan para sa mga lapastangan.

Masakit magkaigwa nin nagpapakagadan para sa sarong suripot; ta para sa marhay magkaka-igwa nin mangangahas magadan. Alagad ipinamidbid kan Diós an pagkamoot niyang gayo sato: kaidto pang parakasálà kita, nagadan na si Cristo para sato.

Tataramon kan Kagurangan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Juán 4, 42. 15) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun dai inaaawit an Pagrokyaw*)

Kagurangan, Ika an Paratubos kan kinâban; buhay na tubig itao mo sako, tanganing sagkod pa man dai na ako mapahà.

Evangelio

(Juán 4, 5-42 o 4, 5-15. 19-26. 39. 40-42)

P — An Kagurangan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P —  Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Juán**.

B — Kamurawayan saimo, Kagurangan.

Kaya nakaabot sa sarong ciudad nin Samaria na inaapod Sicar, harani sa lote ni Jacob ki José na saiyang akì. Yaon duman an burabod ni Jacob. Si Jesus, pagal sa saiyang pagbaklay, siring na tuminukaw sa burabod. An oras maudto na. Uminabot an sarong babaeng taga-Samaria sa pagsakdo nin tubig. Nagsabi saiya si Jesus: "Painomá (man) ako." An mga disipulos nakahale na paciudad ta mabakal nin makakakan. Nagsabi saiya an Samaritana: "Páno ka sako nakakahagad? Ika Judío asin ako Samaritana." Ta an mga Judío dai nakiki-pag-tînohan sa mga Samaritano. Nagsimbag saiya si Jesus: "Kun aram mo an balaog kan Diós asin kun siísay saimo an nagtataran: 'Painomá (man) ako,' ika kutâ an naghagad saiya, asin tinâwan ka kutâ nin tubig na buhay." Nagsabi saiya an babae: "Kagurangan, mayo ka nin pangharok asin an bubon haharom; saen ka makua kan tubig na buhay? Mas dakula ka sa amâ ming si Jacob, na iyo samo an tuminao kan bubon na saiya mismong ininomán, siya asin an mga akì niya saka mga hayop?" Nagsimbag saiya si Jesus: "An gabos na nag-inom sa tubig na ini, mapapahà giraray; alagad an mag-inom sa tubig na itatao ko saiya, dai sagkod noarin man mapapahà: kundi an tubig na itatao ko saiya, sa saiya magigin burabod

nin tubig na nagbubukál para sa buhay na daing kasagkoran." Nagsabi saiya an babae: "Kagurangan, tawi ako kan tubig na iyan, tanganing dai na ako mapahà asin dai na man magparadigdi sa pagsakdo." Nagsabi saiya an babae: "Kagurangan, natatânav ko na profeta ka. An mga magurang niamo nagsamba sa bukid na ini; alagad kamo nagsasabi na yaon sa Jerusalem an lugar na kaipuhan sambahán." Nagsabi saiya si Jesus: "Magtubod ka sako, babae, na maabot na an oras, na ni sa bukid na ini, ni sa Jerusalem, dai kamo magsasamba sa Amâ. Kamo nagsasamba sa dai nindo midbid; kami nagsasamba sa samong midbid, huli ta an kaligtasan gikan sa mga Judío. Alagad maabot an oras, yaon na ngani, na an tunay na parasamba magsasamba sa Amâ, sa Espíritu asin katotoohan; ta siring an hinahanap kan Amâ, na magsasamba saiya. Espíritu an Diós, asin an mga nagsasamba saiya, sa espiritu asin katotoohan dapat magsamba." Nagsabi saiya an babae: "Aram ko na maabot an Mesías, an sinasabing Cristo. Pag mag-abot na siya, ipapamareta sato an gabos." Nagsabi saiya si Jesus: "Ako na nagtataran saimo." Sa ciudad na idto dakul na Samaritano an nagtubod saiya huli kan tataramon kan babae na nagsaksi: "Isinabi niya sako an gabos kong ginibo." Kaya pagdolok saiya kan mga samaritano, inalok siya na magdagos sainda. Nagdagos siya duman duwang aldaw. Dakul pa an nagtubod huli kan saiyang tataramon, asin nagsasabi sinda sa babae: "Bako na huli sa saimong tataramon kami nagtutubod; ta kami mismo nakadangog asin nakaaram na iyo man nanggad in an paraligtas kan kinâban."

P — Marahay na Breta kan Kagurangan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (*Tukaw*)

Pagrokyaw kan Pagtubod (*Tindog*)

Credo Apostolico

Gabos — Nagtutubod ako sa Diós Amang makakamhan, Kaglalang kan langit asin dagâ, asin ki Jesu Cristo, Aking bogtong niya, Kagurangan ta,

(*Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.*)

ipinangidam huli kan Espíritu Santo, namundag ki Virgen María, pinasakitan kan panahon ni Poncio Pilato, ipinako sa cruz, nagadan, asin

ilinubong, huminilig sa mga gadan, kan ikatulong aldaw nabuhay-liwat hale sa mga gadan, suminakat sa kalangitan, nagtutukaw sa tóo kan Diós Amang makakamhan, hale dumán mabalik sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan. Nagtutubod ako sa Espíritu Santo, sa banal na Simbahan na catolico, sa paropakinabang nin mga santos, sa pagpatawad nin mga kasâlan, sa pagkabuhay-liwat nin laman, sa buhay na daing kasagkoran. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Tiripon bilang comunidad na nagsasamba, akoon niato an pagkapahà nin satong puso sa mga espiritual na bagay asin may pagsarig kitang mamibi sa Diós na iyo sana an makakapahimahà sato.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Santo Papa asin an mga obispo kan Simbahan magin mga mabisang saksi sa pagtubod na saindang pinapahayag na masadol an gabos na banwaan sa pagmidbid ki Jesus bilang saindang Paraligtas, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

2. Tanganing an mga nalagalag sa diósnon na dalan sa pagugid ninda nin mga kinâbanon na kaogmahan, mamuklat sa katotoohan na an kinâban dai makakatao kan lubos na kaogmahan, kundi an Diós sana, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

3. Tanganing sa satong pagpenitencia ngonian na Cuaresma kita magin orog, na bukas sa espiritu kan diósnon na pagkamoot na nagtutubos sato, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

4. Tanganing an mga naghehelang sa isip asin sa hawak mag-akò kan satong tabang sa saindang kaluyahan asin kasakitan, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

5. Tanganing an mga kadugo asin mga katood niatong gadan makalaog sa diósnon na eerokan na daing kasagkoran, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

P — Langitnon na Amâ, inaakò mi an samong kasombikalan asin an samong pangangaipo kan saimong kapatawadan, warasan samo an gabos na tabang na kaipuhan mi tanganing lubos kaming mabuhay sa Akì mong si Jesu Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinasambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kafag.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyan ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Ta kan naghagad siya sa Samaritana na painomon tubig, linalang na niya saiya an balaog nin pagtubod, asin nagpakanigo siyang gayo na mapahà sa saiyan pagtubod, kaya pinalaad niya saiya an kalayo nin diósnon na pagkamoot.

Kaya, kami man nagpapasalamat saimo, asin kaiba kan mga Angeles nagoomaw kan mga kabagsikan mo, na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánnâ sa kaitaasan. Paladan an minadigi sa ngaran kan Kagurangan. Hosánnâ sa kaitaasan.

naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangan danay na mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diósnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maoomayan.

Antifona sa Comunion

(In 4, 13-14) (Tindog)

(Sinasambit kun mayong Awit sa Comunion)

An siisay na mag-inom kan tubig na itatao ko saindo, olay kan Kagurangan, saiya magigin burabod nin tubig na nagsusulwak sa buhay na daing kasagkoran.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangan, huli kaining mga sacrificio, kaugaying itugot mo, na kaming namimibing patawadon sa samong mga kasombikalan, maghingowang magpatawad sa kapwa. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

Prefacio

Dapít sa Samaritana.

P — An Kagurangan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — Iítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangan:

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kaguranganan, kaming nag-akò kan panugâ nin mga misteriong langitnon, asin uya pa sa dagâ nabasog na kan tinapay hale sa itaas, mapakumbabang nag-aarang saimo, na an nangyayari samo sa paagi kan misterio, mautob sa paagi kan gibo. Huli ki Cristo samong Kaguranganan.

B — Amen.

RITO SA PAGT APOS

Pamibi sa Banwaan

P — An Kaguranganan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

Kaguranganan, namimibi kami, pasunoda an puso kan mga paratubod mo, asin magkanigong warasan sa mga sorogoon mo ining gracia, tanganing, an mga nagdadanay sa pagkamoot saimo asin sa kapwa, mautob an kapanoan kan saimong mga tugon. Huli ki Cristo samong Kaguranganan.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✝ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.



LITANIA NIN PASASALAMAT PAKATAPOS KAN PANDEMIANG COVID-19

P — Magdolok kita sa Kaguranganan, na minabâgo kan gabos, para sa gabos niatong inakong balaog asin biyaya kan panahon nin pandemia-Covid. Sa lambang pag-arang, kita gabos masimbag:

S — Salamat sa Diós.

1. Sa pagpagiromdom samo kan kaluyahan nin buhay, sa pagampon samo kan mayo nang nangangahas na maglindong samo asin sa pagbukas kan samong mga isip sa tunay na kaipuhan sa buhay, kita magpasalamat sa Kaguranganan. (**S**)
2. Sa pagtugot samo na makisumarô na may pagtubod asin pagkamoot sa lambang sarô, dawa na ngani kami siniblag nin huli kan kahelangan, magpasalamat kita sa Kaguranganan. (**S**)
3. Para sa isog-boót kan mga naghatod samo nin tabang na científico, social asin espiritual dawa sa tahaw nin mga peligro asin humâ sa saindang buhay, magpasalamat kita sa Kaguranganan. (**S**)
4. Para sa balaog kan mga bâgong tugas na bulong asin bakuna laban sa virus asin an natural na pagsugpô kan paglakop kaini, magpasalamat kita sa Kaguranganan. (**S**)
5. Para sa balaog nin danay na presencia, kan kami napupurisaw asin naghohorasa, namumundô asin nagsolo-solo, siring man kan nawâran nin pacienza kan panahon nin pandemia, magpasalamat kita sa Kaguranganan. (**S**)

P — Mamibi kita.

Mamomoton na Diós, dai kaming inisip na dai mo aram. Daing luhang pinabolos niamo na dai mo pinagmakulugan Mayo kaming maogmang pigcelebrar na bâgo sa saimo. Naglaog ka sa samong kinâban nin kahelangan, pagtios asin kagadan asin arám mo an samong katakotan na inaatusbang. Akoa an samong pasasalamat huli kan saimong mamomoton na pagmangno sa panahon kan COVID-pandemia. Siring kan saimong pagtangis sa pagkagadan ni Lazaro, hangosan mo man kan hinangos kan buhay na daing kasagkoran an gabos na nagadan huli kan coronavirus. Ginibo mong kaogmahan samong katakotan huli kaini kami nagpapasalamat asin nag-oomaw saimo. Sa saimo an kamurawayan ngonian asin sagkod pa man.

P — Nuestra Señora de Peñafrancia,

B — Ipamibi mo kami.

P — San Miguel Arcangel,

B — Ipamibi mo kami.

P — (Santo/a patron/a kan parokya o comunidad),

B — Ipamibi mo kami.

P — Divino Rostro,

B — Kaheraki kami.



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin JUAN CARLOS R. MADRID, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**